CITTA' DI VENEZIA

A partir de **24 de Agosto**, o Município de Veneza instituiu a **taxa de estadia** com deliberação do Conselho Municipal n.º 83 de 23-24 Junho 2011.
A taxa aplica-se aos pernoitamentos dos não residentes no Município de Veneza e **por um máximo de 5 pernoitamentos consecutivos**.
A medida da taxa para esta estrutura hospitaleira é de Euros _____ por pessoa, por noite.

Estão previstas as seguintes **isenções**:

- os menores até completarem dez anos de idade;
- as pessoas que pernoitam nas pousadas da juventude e em estruturas hospitaleiras de propriedade da Administração Municipal;
- as pessoas que praticam terapias reabilitativas em estruturas sanitárias no território municipal;
- as pessoas que fornecem assistência a pacientes em estruturas sanitárias no território municipal, ao rácio de um acompanhante por paciente;
- ambos os progenitores de acompanhantes de pacientes;
- os motoristas de autocarros e acompanhantes turísticos que prestam actividades de assistência a grupos organizados pelas agências de viagem e de turismo de pelo menos vinte e cinco participantes. A isenção aplica-se a cada motorista de autocarro e a um acompanhante turístico por cada vinte e cinco participantes;
- os voluntários que no social oferecem o próprio serviço na cidade, em eventos e manifestações organizadas pela Administração Municipal, Provincial e Regional ou em emergências ambientais;
- os apartamentos das forças de polícia, estatais e locais, tal como o corpo nacional de bombeiros que permanecem devido a exigências de serviço.

С **24 августа** Муниципалитет Венеции вводит новый налог на проживание (“imposta di soggiorno”) согласно решению Муниципального Совета n° n. 83 от 23-24 июня 2011 г.
Налогом облагается проживание людей, не имеющих прописки на территории Муниципалитета Венеции, в течение максимум пяти дней непрерывного проживания.
Ставка налога для данной гостиничной структуры составляет _____ Евро на человека за ночь.

Предусмотрены следующие исключения:

- несовершеннолетние возрастом до 10 лет;
- пациенты, проходящие курс лечения в медицинских учреждениях на территории муниципалитета;
- сопровождающие пациентов, проходящих курс лечения в медицинских учреждениях на территории муниципалитета; по одному сопровождающему на пациента;
- родители, сопровождающие пациента;
- водители автобусов и туристические сопровождающие, оказывающие поддержку группам с минимум 25 участниками, организованным агентствами путешествий и туризма. От оплаты налога освобождаются один водитель на каждый автобус и один сопровождающий на каждые 25 туристов.
- добровольцы, оказывающие услуги в городе, во время проведения мероприятий, организованных администрациями Муниципалитета, Провинции или Региона, или во время чрезвычайных ситуаций;
- лица, служащие в государственной или местной полиции, а также пожарные, проживание которых связано с работой

CITTA' DI
VENEZIA

根据市议会通过的2011年6月23-24日第83号决议,威尼斯市政府从8月24日起将增设住宿税。
住宿税收取的对象是所有非威尼斯市区居民，收取的最高限额为连续五个晚上。
此旅馆的住宿税收费标准为：每人每晚_____欧元。
以下的情况予以免收该税：

- 十周岁以下的未成年者;
- 在青年旅馆及在市政府下属的旅店内住宿者;
- 在威尼斯市区的医院内进行康复治疗的患者;
- 在威尼斯市区医院治疗的患者的陪同者（每位患者仅限一位陪同者）;
- 陪同就医的患者的父母;
- 为旅行社组织的团体游客（25人以上）服务的大巴司机，领队或陪团。每25名游客即可免一位司机一位陪团;
- 在市政府，省政府和大区政府组织的活动中，或在突发性环境事件中来威尼斯工作的志愿人员;
- 因工作需要在威尼斯住宿的国家及地方警察，国家消防队的消防员;

2011年6月23、24日に行われた第83回市議会会議にて、ヴェネチア市は宿泊税の導入を８月２４日より行うことを決議致しました。宿泊税はヴェネチア市居住者以外の宿泊者で、最大で5連泊分の税が適用されます。
税額は１泊宿泊者１人あたり_____ユーロとなります。
以下の場合は、適用免除となります。

- 10歳未満のお子様。
- ユースホステルおよび市管理の宿泊施設への宿泊者。
- 市内の医療機関にて治療およびリハビリを行う方々。
- 病院患者の付き添い目的で市内の医療機関に入院している患者をサポートされる方々。
- 病人患者をお持ちのご両親。
- 旅行代理店がオーガナイズする25名以上のグループを運ぶバスの運転手および添乗員。この免除は25人ごとに各1名づつの運転手および添乗員に適用されます。
- 市および県または州がオーガナイズするイベントや催し物の際、市内に於けるサービス活動や環境の非常事態に対してボランティア活動を行う団体とそのボランティアの方々。
- 業務遂行目的で宿泊する消防隊、国家警察及び自治警察に携る方々。